

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

2004
HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Japanese Continuers

General Instructions

- Reading time – 10 minutes
- Working time – 2 hours and 50 minutes
- Write using black or blue pen
- Monolingual and/or bilingual print dictionaries may be used
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Total marks – 80

Section I Pages 2–5

25 marks

- Attempt Questions 1–9
- This section should take approximately 30 minutes

Section II Pages 9–13

40 marks

This section has two parts, Part A and Part B

- Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

- Attempt Questions 10–11

Part B – 15 marks

- Attempt Question 12

Section III Page 14

15 marks

- Attempt Questions 13–14
- Allow about 1 hour for this section

Section I — Listening and Responding

25 marks

Attempt Questions 1–9

This section should take approximately 30 minutes

You will hear NINE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response. You may proceed to Section II as soon as you have finished Question 9.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information
- capacity to convey the information accurately and appropriately

	Marks	Candidate's Notes
Question 1 (1 mark)		
What is the purpose of this call?	1	
Question 2 (2 marks)		
Explain the warning given.	2	
Question 3 (2 marks)		
Outline Yumiko's holiday plans.	2	

Question 4 (1 mark)

Marks | **Candidate's
Notes**

To whom is Anna talking?

1

- (A) Her Japanese boyfriend, Akira
- (B) A Japanese teacher at her host school
- (C) Her host father
- (D) Her dancing teacher

Question 5 (3 marks)

Why do you think Mr Hiroshi Tanaka would be a good room-mate?

3

.....

.....

.....

.....

.....

Question 6 (3 marks)

What issues are raised in this conversation?

3

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 7 (4 marks)

Marks

**Candidate's
Notes**

Who would be interested in volunteering for this kind of work?

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 8 (4 marks)

Compare the attitudes of the two speakers towards health and fitness.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Question 9 (5 marks)

Marks | **Candidate's
Notes**

How does this advertisement appeal to its target audience?

5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

You may now proceed to Section II

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE

Japanese Continuers

Section II — Reading and Responding

40 marks

Allow about 1 hour and 20 minutes for this section

Part A – 25 marks

Attempt Questions 10–11

Read both texts, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the Section II Part A Answer Booklet.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and/or specific aspects of texts, through, for example, summarising or evaluating
 - capacity to convey the information accurately and appropriately
-

Question 10 (11 marks)

Please turn over

Question 10 (11 marks)

ひろしくん、私は、やっと、今までずっと来たかったオーストラリアのウルルにいます。ウルルの近くには、お店もバーもないし、夜はパーティーをする人もいないみたいですよ。もし、にぎやかな所が大好きなひろしくんが住んだら、つまらない所だと思います。

夕方のウルルは、とくべつな赤い色で、うつくしかったです。アボリジニーのおじさんに会って、むかしの話をたくさん聞きました。ウルルは、アボリジニーの人達のとくべつな場所だそうです。ウルルにのぼってはいけないと聞きました。でも、ツアーのほかの人と一緒に^{しょ}行って、しゃしんがとりたかったんです。だから、次の日にウルルにのぼることをおじさんに言えませんでした。

ウルルは、風が強くてのぼりにくかったけれど、一番上から見ただけしきはわすれられません。日本では、ぜったいに見られないと思います。自然^{ぜん}の大きさをかんじるのもとってもすてきですよ。

このけしきを見ながら私の日本の生活は、いそがしすぎたと思いました。それで、オーストラリア人のような自由な生活^{ゆう}がしてみたくて、オーストラリアに一年間、住むことにしました。アボリジニーのことももっと勉強しようと思います。そうして、しばらく本当^{とう}の自分を見つけようと思います。

6月3日

けいこより

Question 11 (14 marks)

日本には長い紙のれきしがあります。おりがみや紙の人形^{ぎょう}などは、とてもうつくしいでんとうです。今でも紙は、日本人の毎日の生活にとっても大切^{せつ}です。たとえば、きれいなつつみ紙^{*}や紙ぶくろ^{*}やかわいいノートなど色々あります。日本人は、むかしからびじゅつのセンスがあつて、小さい時からいつもうつくしい紙と一緒^{しよ}に生活してきました。

デパートやスーパーのつつみ紙もそうです。プレゼントはもちろん、自分のための食べ物や洋服^{ふく}も、一つ一つきれいな紙でつつんで^{*}から、紙ぶくろに入れてくれます。たくさんの店の間で、きれいに見せるためのきょうそうをしています。それは本^{とう}当にひつようなことでしょうか。きれいに見せるためにどのぐらいの紙がむだになっているでしょう。

スーパーのりんごを見ても分かります。きれいでパーフェクトです。レストランで出てくるやさいやフルーツのきり方もえのようです。日本人は、見かけ^{*}を大切にするしゅうかんがあります。これを今すぐかえることはむずかしいようです。

外国ではどうでしょう。買った物を一つ一つきれいにつつむ^{*}店はほとんどありません。ビニールぶくろ^{*}のかわりに自分のふくろを持って来る人もとてもふえてきました。きれいに見えないけれど、かんきょうにいいでしょう。どの家にも大きいリサイクルのごみばこがあります。一生けんめいかんきょうをまもろうとがんばっています。

日本のうつくしいびじゅつのセンスとでんとうと文化をなくさないで、かんきょうをまもることはできるでしょうか。ずっとせかいの自然^{ぜん}を大切^{せつ}にするために、私達は何をしたらいいでしょうか。

* つつみ紙	<i>wrapping paper</i>	見かけ	<i>appearance</i>
紙ぶくろ	<i>paper bags</i>	ビニールぶくろ	<i>plastic bags</i>
つつんで(つつむ)	<i>to wrap</i>		

Section II (continued)

Part B – 15 marks

Attempt Question 12

Answer the question in a Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answer you will be assessed on how well you demonstrate:

- capacity to understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing and responding to information
 - relevance of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
-

Question 12 (15 marks)

Answer the following question by writing 300–400 *ji* in JAPANESE.

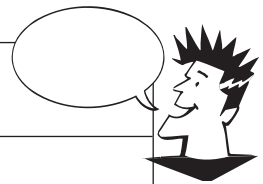
Read the advertisement (on page 13) for Careers Open Day for students of Japanese. Write an email to convince your friend to accompany you to this event.

Question 12 continues on page 13

キャリア・デー

一緒にキャリア・デーで楽しい一日をすごしましょう。おいしいおべんとうもついて、一人10ドル！友達と一緒に来たら、もっと安くなりますよ—— 2人で10ドル！今年のスピーカーは、アネットさん、ジムさんなどです。

スピーカー	アネット	ジム
日本語の勉強	中学一年生の時から	にがて
仕事	ぼく 牧場	和だいこ*のグループ を作って、せかい中 でコンサートをして います。
コメント	日本人のかんこう きゃくがファーム・ ステイに来るから、 とっても楽しいです。	高校の時、和だいこ のパフォーマンスを 見て「ぼくの将来は これだ！」と思った。



日時： 2004年8月28日 (土) 10時～4時

場所： さくら文化センター
地下鉄シドニー駅から歩いて5分

持ってくる物： ペンとノートと10ドル



* 和だいこ Japanese drumming

End of Question 12

Section III — Writing in Japanese

15 marks

Attempt Questions 13–14

Allow about 1 hour for this section

Answer each question in a SEPARATE Japanese Writing Booklet. Extra Japanese Writing Booklets are available.

In your answers you will be assessed on how well you demonstrate:

- relevance of the treatment of ideas, information or opinions
 - accuracy of vocabulary and sentence structures
 - variety of vocabulary and sentence structures
 - capacity to structure and sequence responses
-

Marks

Question 13 (6 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) Write a note to the Japanese exchange student explaining why you did not meet him or her in the afternoon as planned. **6**

OR

- (b) Write a letter to your Japanese penfriend about a recent family celebration. **6**

Question 14 (9 marks)

Answer ONE of the following questions. Write 200–300 *ji* in JAPANESE.

- (a) For a Japanese speech competition, write a speech in which you reflect on the topic ‘School years are the best years of your life’. **9**

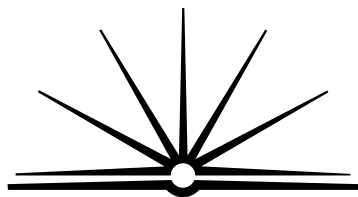
OR

- (b) Your Japanese school is reviewing school rules and uniform policy. As the president of the Student Representative Council, you have been asked to prepare a report giving feedback from a student perspective. Write this report, including in it suggestions for improvements. **9**

End of paper

BLANK PAGE

BLANK PAGE



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

Japanese Continuers

(Section I — Listening and Responding)

Transcript

Familiarisation Text

FEMALE : ここは、本当にいい所ですね。

MALE : いい所だよ。どこから来たの。

FEMALE : 東京です。ちょっとうるさいけれど、とてもべんりな所ですよ。

MALE : そうですか。ここは、しずかでみどりが多いし、人もしんせつだよ。

Question 1

男 : もしもし、ジェームスです。今、るすにしています。お名前とお電話番号、メッセージをお願いします。

[ピー]

女 : もしもし、よう子です。お元気？来週日本から友達が3週間ぐらい来ます。来週ブルーマウンテンに行こうと思っています。ジェームスくんも一緒に行きませんか。じゃお電話ください。

Question 2

[Music before]

女 : おはようございます。9月4日、朝10時のニュースです。まず、東京の天気よほうです。今日は、はれのちくもりです。さいこう気おんは、29どで、暑くなるでしょう。空気がよごれているので、こどもたちは外であそばないほうがいいでしょう。

Question 3

男： ゆみこさん、冬休みに何をするの？

女： 友達と九州に行くの。けん君は？

男： ぼくは、寒い冬がすきだから、スキーに行くんだ。

女： 私は、寒い冬はきらいだわ。だから、あたたかい九州に行くの。めずらしいおんせんがあるの。ビーチにおんせんがあるのよ。だから、ぜったいにそのおんせんに行ってみたいわ。それから、フェリーで島に行って、火山も見に行くの。

男： へえ～、おもしろそうだね。でも、スキーは、冬しかできないから、ぼくは、やっぱりスキーだな。

Question 4

男： アナ、今日コンサートに行くの？ 今晚は、何時に帰ってくるの？

女： まだ、分かりません。コンサートの後で、あきらとダンスをしに行くかもしれません。

男： ダンス？ この間、数学の先生がせいせきが良くないから、もっと勉強しなければいけないって言っていたよ。

女： 数学は好きじゃないわ。あの先生のじゅぎょうは、全然おもしろくない！

男： アナのオーストラリアの両親も、アナがもっといいせいせきだったらいいと思っているよ。この家にいる間に、もうちょっと、いろいろな事をできるだけ習った方がいいよ。

女： ええ、習っているわよ、ダンスを習って上手になったわ。

Question 5

もしもし、田中ひろしともうします。ルーム・メートをさがしているところユースホステルで聞きました。ぼくは、日本人の学生で、はたちです。あなたの家の近くのレストランではたらいしています。タバコはすいません。りょうりがとくいです。ぼくも音楽が好きです。だから、一緒にバンドのれんしゅうができる人と住みたいと思っています。あなたも日本語の勉強をしたいそうですし、ぼくも英会話が上手になりたいから、ちょうどいいですね。ねこが一匹いますが、かってもいいですか。もしよかったらお電話下さい。番号は、043-962-715です。

Question 6

女： あ、鈴木先生。今日は。

男： よう！おひさしぶり。元気？お兄さん、どうしている？

女： 兄ですか。今年の春、大学を出たんですけど、しゅうしょくできなかつたんです。

男： ああ、そう。前は大学を卒業したら、すぐ仕事があったけどね～。今は、しつぎょうしている人が多いらしいね。それで、お兄さんは、毎日、何しているの。

女： スーパーでアルバイトをしています。

男： ふううん、そうか。大学で勉強したことが役に立たなくてざんねんだな～。

女： 兄は、来年、カナダでアルバイトをしながら、フランス語と英語を勉強するそうです。

男： さんせいだね。いつも新しいことを勉強し続けたら、きっといい仕事が見つかるよ。

女： 鈴木先生、ありがとうございます。兄にそう言います。

Question 7

みなさん、将来何をするか決めましたか。もしまだきめていなかったら、アフリカに行って、困っている人達のために働いてみませんか。いろいろな仕事があります。例えば、子供達に英語を教えたり、家をたてたり、おいしゃさんやかんごふさんのてつだいをする仕事です。

ボランティアをすると、困っている人達のためだけでなく、自分のためになっている事がよくわかります。それに、世界中から来たボランティアの人達と一緒に仕事をしながら、いろいろなことを経験できます。

きけんなことがあったり、水や食べ物が良くなかったりするので病気になるかもしれません。でもそれより、あなたが感じる幸せの方がずっと大きいと思います。

Question 8

男： まりこちゃん、最近少しやせた？

女： あらっ、わかる？実はね、一ヶ月ぐらい前からフィットネスクラブに通っているの。前は、テレビを見たり、食べたり、飲んだりして、太り過ぎてしまって、、、その時は、何もしたくなかったの。でも運動を始めてからは、気持ちがいいから、よくでかけるわ。

男： 実は、僕もフィットネスクラブに通っているんだ。男らしいからだをつくりたいから、一人で毎日いろいろなマシーンで4時間ぐらいがんばってるんだ。

女： えー?!一人で、毎日4時間も?それにマシーンだけ?!うわ〜、つまらなそう〜。どうしてそんなことするの?!

男： 健康よりボディービルダーみたいな体になりたいんだ。それが、ぼくには一番大切なんだ。友達はいらないよ。

女： 体ばかり心配しないで、少し健康のことも考えた方がいいわよ。私は、週に3回行くけど、1時間だけよ。プールやエアロビックスなどいろいろな運動をするから楽しいわ。友達もできたわ。

Question 9

頭がいいねこのオーナーの皆さん！

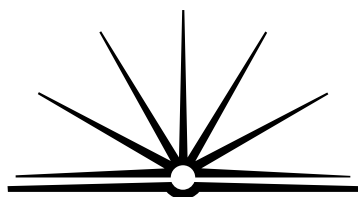
あなたが家に帰った時、ねこは何と言っていますか。「おかえりなさい。ニャーン。」ですか？「おなかすいたー。ニャーン。」ですか？

ねこの気持ちがわかっただらいいと思いませんか。ねこの言葉のじしよを作りたいと思います。ねこを愛しているみなさん、手伝ってください。

みなさんとねこの生活を一ヵ月ビデオにとってください。じしよができたら、「ねこは、犬より頭がいい」とわかるでしょう。世界で一番大切なリサーチを手伝ってください。

あなたのねこがしょうらいのシェークスピアかもしれませんよ。

さあ今すぐ、ねこビデオを持って、電話してください。さんかしたら5万円あげます。



B O A R D O F S T U D I E S
NEW SOUTH WALES

2004

HIGHER SCHOOL CERTIFICATE
EXAMINATION

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

Japanese Continuers

Section II Part A Answer Booklet

Instructions

- Answer Questions 10–11 in this answer booklet
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

Section II — Reading and Responding

Part A – 25 marks
Attempt Questions 10–11

Read the texts on pages 9–11 of the question paper, then answer the corresponding questions in ENGLISH in the spaces provided.

	Marks
Question 10 (11 marks)	
(a) Why would Uluru not suit Hiroshi?	2
.....	
.....	
.....	
(b) Comment on Keiko’s decision to climb Uluru.	4
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
(c) What impact does Keiko’s experiences in Australia have on her future plans?	5
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

Question 11 (14 marks)

(a) What is the purpose of the first paragraph? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(b) Explain the references to shopping. **4**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(c) Choose the best title for this article. **1**

- (A) Shopping in the twenty-first century
- (B) Balancing tradition and the future
- (C) Recycling in Japan
- (D) Paper and its history

Question 11 continues on page 4

